En tout temps
Weißenburger
est prête à te secourir
Toujours
un pas d'avance !

FRIBOURG ILLUSTRÉ

70 cts
15e ANNÉE
No 162
JUIN
1960
PREMIER MENSUEL ILLUSTRÉ FRIBOURGEOIS

J.A. FRIBOURG 5
Monsieur Pierre Brand
Rue Neuve 2
YVERDON

DANS CE NUMÉRO

Les défunts
page 2

L'éditorial de juin
page 3

La Semaine biblique
page 4

Les Arts
page 5

Tourisme et Camping
page 7

La Fête des musiques et des costumes
page 8/9

Le Sport
pages 10-11-12-15

Des jubilés
Reportages nombreux
pages 13-16-17

Pour Madame
page 19

Photo Fontana, Fribourg

L'évènement sportif de l'année dans le canton

F.-C. FRIBOURG I, promu en Ligue nationale A

Le capitaine de l'équipe Lucien Raetzo tend la coupe de champion, obtenue à Berne, à l'entraîneur M. Sekulic.

Grande
Gruyère

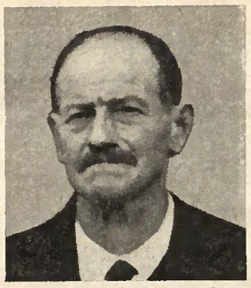
M. Pierre Favre

Une longue et douloureuse maladie qui le minait depuis trois ans a eu raison de la robuste volonté de cet agriculteur qu'on aimait rencontrer dans son domaine de la Casa à Le Crêt.

Secrétaire communal et paroissial, M. Favre siégea pendant huit ans au Conseil paroissial. En 1954, il devint président de la commission scolaire.

Citoyen dévoué, homme clairvoyant et loyal, il a quitté sa chère famille à l'âge de 62 ans seulement. Mais sa vie avait été bien remplie.

M. Simon Baeriswyl



Jusqu'en 1957, M. Bæriswyl exerça de multiples activités dans son village de Bonnefontaine. Secrétaire communal et paroissial, officier de l'état civil, organiste pendant 56 ans, il donna le meilleur de son temps à sa famille et à sa chorale. En 1950, il reçut des mains de M. le chanoine von der Weid la médaille Bene Merenti.

Voici trois ans, il dut garder le lit, à la suite d'une cruelle maladie. Il la supporta avec courage et résignation. Il est décédé entouré des siens, spécialement par sa fille Marie-Thérèse, infirmière.

M. Gustave Pythoud

Agriculteur avisé, laborieux et économe, le défunt exploita durant sa vie, le domaine situé «Vers la Fin», à Sorens. Il siégea au sein des autorités communales, au Conseil paroissial et présida des sociétés locales.

Dans tous ces postes, il fit preuve de bon sens, d'expérience et de psychologie.

Un mal implacable l'obligea à se ménager. Il y consentit difficilement tant sa nature était généreuse. A 71 ans, il dut quitter des êtres chers pour reposer autour de la belle église à la construction de laquelle il collabora.

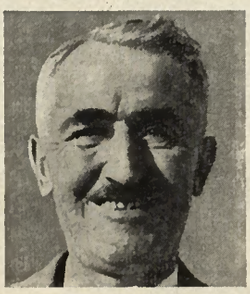
M. Maurice Vauthey

Remaufens a perdu un de ses fils remarquables, un syndic excellent et un citoyen préoccupé par les problèmes de l'heure.

Un tragique accident de tracteur devait l'enlever brusquement.

M. Vauthey fut le type de l'administrateur communal dévoué, bienveillant mais ferme et franc. Terrien de vieille souche, excellent père de famille, il laisse dans la peine et le chagrin, une épouse, huit enfants et douze petits-enfants.

M. Henri Murith



Né le 30 décembre 1887, à Morat, M. Murith passa sa jeunesse à Bulle. Il vécut, dès 1932, à La Tour-de-Trême. Père de quatre enfants, dont M. l'abbé Ignace Murith, vicaire à Yverdon, il s'intéressa à la vie publique. Il présida la paroisse de La Tour. Chanteur enthousiaste, solo-ténor dans le festival «Grevire» en 1933, ancien président des sociétés de chant «La Chorale» et «L'Espérance», de Bulle, et de la «Cécilienne», de La Tour, membre d'honneur de la Société des chanteurs fribourgeois, il était aussi un fervent sportif, fondant le F. C. Estavayer-le-Lac et le F. C. Bulle. M. Henri Murith aima par dessus tout sa famille et la montagne.

Mme Adèle Gachet

C'est à l'âge de 75 ans, entourée de l'affection de sa fille que Mme Gachet s'en est allée.

Elle avait passé une bonne partie de sa vie en Gruyère. Sa famille exploita, à Bulle, une boulangerie. Elle fut ensuite tenancière de l'Hôtel de la Gare, à Montbovon. Dans ses vieux jours, Mme Gachet habita une charmante villa de la rue de Gruyères qu'elle avait acquise. On la connaissait comme une personne avenante, généreuse et bienveillante. Son décès plonge dans l'affliction tous ceux qui ont eu l'heur de l'apprécier. Ses obsèques eurent lieu à la chapelle catholique de Clarens.

M. Hercule-Louis Uldry

Père d'un charmant garçon, M. Uldry n'avait que 61 ans quand Dieu le rappela à Lui. Il habitait La Tour-de-Trême, ce grand village gruérien auquel il s'était rapidement attaché.

Le défunt avait choisi la dure profession d'ouvrier. Ses patrons, entrepreneurs et contremaîtres l'appréciaient, lui témoignaient une confiance et de l'estime dont il était, à juste titre, fier. M. Uldry aimait la paix des champs et la tranquillité de nos forêts. Il restera un exemple pour le monde ouvrier.

M. Victor Grivel

Il dort de son dernier sommeil dans le cimetière de Villaraboud, où la foule de ses amis le conduisit au début du mois de mai.

Décédé poisiblement à l'hôpital de Billens, à l'âge de 73 ans, des suites d'une intervention chirurgicale grave, subie trois ans auparavant, M. Victor Grivel fut scieur de son état. Attaché avec passion à son travail, il fut pour sa grande et belle famille qui le pleure, un père foncièrement bon, dévoué et pieux.

M. Pierre Chollet

Aml généreux de toutes les sociétés de la paroisse de Prez-vers-Noréaz, M. Chollet, est décédé à l'âge de 69 aus.

Il répondait à toutes les sollicitations — elles furent nombreuses qu'il lui étoient faites: commune, dont il étoit le secrétaire inamovible et membre du Conseil; paroisse, par sa participation au lutrin durant 55 ans; société de laiterie, caisse d'épargne, commission d'achat du bétail de boucherie qu'il servit constamment.

On gardera de lui le souvenir d'un père de famille exemplaire, du chrétien convaincu, d'un tertiaire de St-François et d'un titulaire de la belle médaille Bene Merenti.

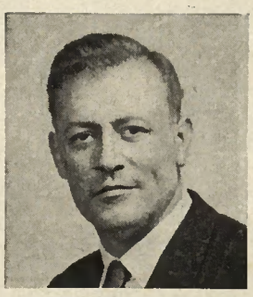
M, Louis Felchlin

Cet homme foncièrement honnête et courtois qui connaissait son métier et l'aimait, est décédé accidentellement le 26 mai, âgé de 58 ans seulement.

Il avait appris la profession de mécanicien sur cycles et motos chez les frères Stucky, en 1929 puis resta pendant 15 ans ouvrier chez MM. Walter Stucky puis Lorson.

Enfin, dès 1946, il s'établissait à son compte, participant aussi à la vie de sociétés telles que le Vélo-Club et le Moto-Club. Il sut donner à de nombreux jeunes sportifs le goût de la mécanique et des connaissances techniques qu'ils apprécient maintenant.

M. Arnold Gapany



Fribourgeois d'origine, il était fils de feu Arnold Gapany, ancien géomètre cantonal du Valais. Né à Bulle, le 20 septembre 1909, il partit pour Sion, suivre ses écoles primaires et secondaires. En 1929, il obtint le certificat de maturité au Collège de Sion. Il reçut, à l'Ecole d'ingénieurs de l'Université de Lausanne, puis à Berne, son diplôme fédéral de géomètre. Il s'installa à Fribourg en 1939 et s'occupa tout particulièrement de 1942 à 1946 des importants travaux d'améliorations foncières du Gibloux.

Mme Angèle Maradan

Mme Angèle Maradan, née Marcbon, est décédée dans sa 74e année après deux ans de souffrances chrétiennement supportées.

Elle eut la grande joie de fêter ses noces d'or à Pâques 1959 au milieu de sa famille et entourée de ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Bonne maman, femme au caractère bien trempé, elle fut pour les siens un exemple et un modèle. D'une patience à toute épreuve, elle n'hésita jamais à accomplir son devoir, dut-il lui en coûter des heures de travail durant la nuit.

Nettoyages chimiques soignés
Noir deuil en 8 ou 24 heures

Teinturerie Moderne Maître-Zosso
S. A.

Magasin principal: Pérolles 23 Tél. 2 33 03 Atelier et magasin: Route du Jura

Livraison rapide à domicile

Magasin: Pérolles 23
Usine et magasin:
Route du Jura
Téléphone 2 33 03
FRIBOURG

Fribourgeois, regardons et sachons voir

Peu expansif, renfermé parfois, le Fribourgeois extériorise pourtant ses sentiments, quand une manifestation lui en fournit l'occasion. Les fêtes qui ont marqué ces dernières semaines, les diverses régions du canton ne pouvaient que répondre pleinement à l'attente populaire. En y donnant un large écho, en y consacrant une place qu'il voudrait plus grande encore, *Fribourg Illustré* tient à apporter à la fois un témoignage et une contribution.

C'est en puisant aux sources du passé — ce passé fut-il représenté par des monuments, des costumes ou des coutumes — que l'on retrouve le sens véritable des choses. A l'image des hommes, un pays, une cité, notre canton, ne resteront fidèles à eux-mêmes, que dans la mesure où ils ne s'écarteront pas des traditions qui firent la grandeur du passé.

La fontaine de la Samaritaine, comme les autres fontaines, a son histoire, nous dit M. le professeur Marcel Strub, dans son livre *Fribourg, ville d'art et de tradition.* On sait qu'il y avait jadis des puits. La ville basse était alimentée par la fontaine de la Samaritaine. Elle nous paraît caractéristique de notre passé, de nos traditions à la fois chrétiennes et artistiques, de nos goûts pour ce qui touche aux temps anciens, parce qu'il s'y cache toujours un peu de mystère. Empruntons encore à M. Strub cette réflexion sur les puits et les fontaines: « Certains d'entre eux étaient hantés, comme il se doit, et l'on tirait au bout de la corde aussi bien la légende que l'eau de la soupe. »

Est-ce la Sarine qui a emporté dans ses flots le temps des légendes? On ne se rassemble plus autour des puits et des fontaines pour commenter les événements et l'on ne se désaltère plus — à l'exception des gamins — à l'eau claire que chantaient les poètes. Pourtant, nous n'entendons point renier notre passé, notre foi, notre amour des arts. L'un et l'autre sont d'ailleurs étroitement liés, la première ayant si souvent servi de thèmes aux seconds. Le visiteur peut le constater, qu'il se trouve à Fribourg ou dans le canton. Le Fribourgeois, lui, semble parfois l'oublier ou, pour le moins accorder trop de prix à tout ce qu'on lui propose ailleurs. Il ne pense pas à tant de trésors que renferment sa cité et les villages et chacun des districts.

Il est donc nécessaire, de temps à autre, de fermer les yeux sur ce qui se passe ailleurs, pour apprendre à nouveau à regarder, à comprendre notre bonheur de vivre en ce pays, malgré les inévitables ombres qui atténuent les lumières. Admirons notre « chez nous », faisons-le ensemble, avec la conviction que notre canton vaut d'autres cieux, ses gens, d'autres peuples et ses traditions, d'autres coutumes.

Fribourg Illustré.

FRIBOURG ILLUSTRÉ

Rédaction, édition, administration, impression :
Imprimerie Fragnière S. A., Route de la Glâne 35, Fribourg
Tél. (037) 2 75 76

Régie des annonces :
Annonces suisses S. A. ASSA, 5, Av. de Tivoli, Fribourg
Tél. (037) 2 51 35 / 2 54 35

Abonnements :
Suisse: Fr. 6.80 par an. Etranger: Fr. 9.80 par an.
Cpte de chèques postaux IIa 2851

Nos photos sont l'œuvre de
MM. Fontana, Fribourg
Dougoud »
Heimoz »
Mülhauser »
Gapany, Bulle
Glasson »

La Semaine biblique de Fribourg

Elle s'est tenue à l'Université, dans les magnifiques locaux mis à la disposition des organisateurs. Lors de l'inauguration, le hall de l'Université se remplissait de nombreuses personnalités invitées. Son Exc. Mgr Charrière, entouré de Mgr Bonifazi, Vicaire général de Genève, et de M. le chanoine Villars, chancelier, les représentants des communautés protestantes et israélites, les délégués des autorités civiles, MM. Paul Torche et Georges Ducotterd, conseillers d'Etat, ainsi que MM. Meyer et Esseiva, juges cantonaux, M. Clerc, vice-chancelier, le R^me^ Père-abbé d'Hauterive, NN. SS. Perler, ancien recteur de l'Université et Pfeiffer, MM. les chanoines Overney, supérieur du Séminaire, et Cantin, recteur du Collège, M. Joseph Kälin, recteur de l'Université, le R. P. Oudenrijn, Dom Passelecq, directeur des Editions de Maredsous, les représentants des communautés religieuses de la ville.

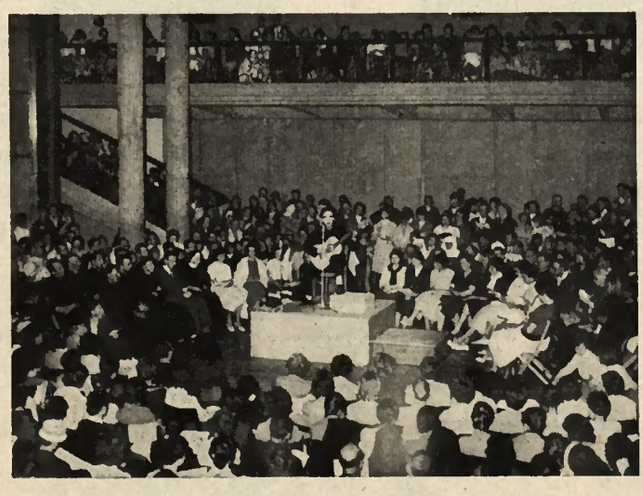
M. Auguste Girod ouvrit la séance en saluant les personnalités présentes puis il donna la parole à M. l'abbé *Dortail*, auquel il revenait, en sa qualité d'aumônier de l'Action catholique des hommes, de faire une première présentation de cette Semaine biblique. Il souhaita que cette Semaine soit le point de départ d'un mouvement d'approfondissement de la Bible dans nos communautés paroissiales.

Le R. P. *Huyot* O. P., directeur de la Ligue catholique de l'évangile, donna un aperçu de cette exposition: présentation du message de la Bible, transmission du Livre inspiré par l'Eglise, à travers les âges, publications, instruments de travail offerts aujourd'hui aux fidèles désireux de prendre contact avec la Bible.

Pour terminer, *Son Exc. Mgr Charrière* exprima d'abord sa gratitude aux organisateurs, au comité local et à la Ligue catholique de l'Evangile. Il se réjouit de voir l'intérêt porté à la Bible par nos fidèles, en union avec leurs frères, représentés les uns et les autres à cette manifestation. Mgr Charrière insista avec force sur la parenté spirituelle que Pie XI exprimait déjà quand il rappelait que « nous sommes spirituellement des sémites ». Il est réconfortant de pouvoir évoquer ensemble cet ancien testament qui a préparé le Sauveur ! Et Monseigneur de souhaiter en terminant que cette Semaine biblique permette de mieux découvrir le texte inspiré à travers lequel nous saisissons mieux l'amour infini de Dieu.

Le R. P. Duval, guitariste du Bon Dieu

... se refuse à être considéré comme une vedette ou comme un artiste de music-hall. Par ses chansons, il cherche à servir Dieu, à prêcher l'Evangile, à apporter un message chrétien sous une forme nouvelle.



Ah, quel succès il atteint chaque fois ! Reçu dans l'aula de l'Université, il fut accueilli par une jeunesse ardente, par des personnes d'âge mûr, par des religieux et des religieuses. Cette formule nouvelle plaît incontestablement. Elle répond à un véritable besoin de tout exprimer par des chansons. Le répertoire du R. P. Duval s'étend complaisamment à toutes les phases de la vie, spirituelle et naturelle. Jugeons plutôt:

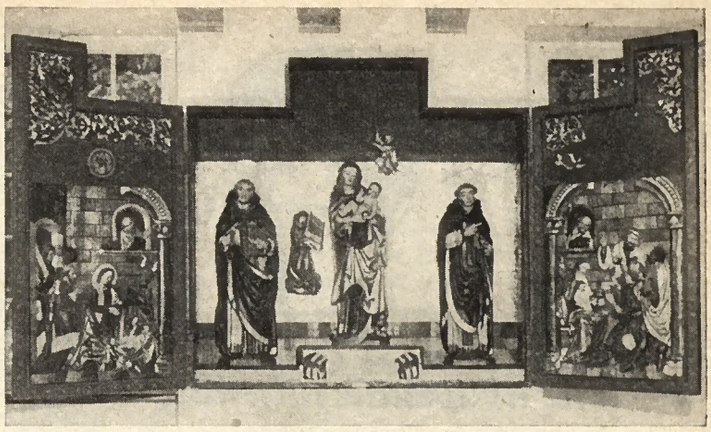
Cantique de la Passion *sur le chant* Enfin celle que j'ayme tant. — Cantique sur l'Ave Maria *sur l'air* Un jour l'amoureuse Sylvie. — L'âme désire aymer Dieu fidèlement *sur* Il s'en ya l'infidèle. — Les âmes sont excitées à aymer Dieu *sur* Çà, qui le veut, amour, il est à vendre. — Contre les tentations *sur le chant* Tant va la cruche à l'eau. — Cantique de saint Michel *sur* Amour par les yeux d'une dame. — Cantique de sainte Ursule *sur l'air* Sous la fraîcheur d'un vert bocage, au mois des piquantes chaleurs.

Remise de médaille Bene Merenti à La Roche

C'est le 26 mai que M. Gaillard a reçu cette récompense pour sa fidélité au chant sacré. Le voici entouré de ses collègues déjà titulaire de la même distinction.

Le cliché de la page 3, La fontaine de la Samaritaine a été obligeamment prêté par l'office fribourgeois du tourisme
(Photo RAST)

Le retable des Dominicaines d'Estavayer-le-Lac avait été donné à leur chapelle par Mgr Claude d'Estavayer, évêque de Belley, et Sœur Maurice de Blonay, sa cousine, en 1521. Vendu au 19e siècle, il vient d'être racheté par la Fondation Gottfried-Keller et sera replacé dans sa chapelle. C'est un des plus beaux autels de bois sculpté et doré que possède notre canton.



Devant une des sept tapisseries léguées par feu Pierre Aeby et qui décorent, chaque printemps, le reposoir de la place Notre-Dame, le député Henri Overney, l'une des personnalités les plus judicieusement sensibles aux richesses de Fribourg, admire un crucifix espagnol du 18e siècle.

NOUVELLES ACQUISITIONS DU MUSÉE CANTONAL

Le docteur Pierre Boschung, de Flamatt, l'un des protecteurs les plus éclairés du patrimoine singinois, examine la Vierge d'Attalens, œuvre admirable de bois polychrome, datant du début du 13e siècle et que Mgr Besson aimait beaucoup.

M. Jean-Baptiste de Weck, conservateur du Musée, qu'il a lui-même contribué à enrichir par plusieurs dons, présente sa dernière exposition. On reconnaît, parmi ses auditeurs, le conseiller d'Etat José Python, directeur de l'Instruction publique, et M. Gonzague de Reynold, président général de l'Institut fribourgeois.

Qu'un musée peut être vivant, c'est ce que nous a prouvé, en quelques brèves années, M. Jean-Baptiste de Weck, conservateur du Musée cantonal d'art et d'histoire. A la veille de son départ pour un poste international, auquel il a été flatteusement élu, ce jeune et dynamique directeur a tenu à présenter encore au public, en une exposition qui restera ouverte jusqu'au 1er octobre, les nouvelles œuvres historiques et artistiques qui ont fait leur entrée de 1957 à 1960, autrement dit sous sa juridiction.

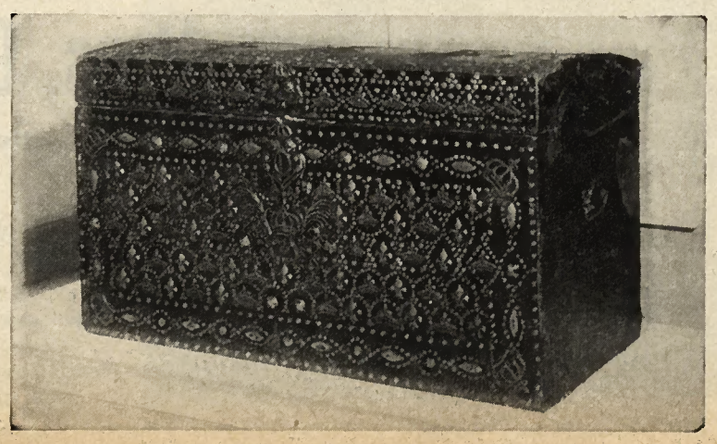
Une centaine d'objets d'art, de souvenirs, de tableaux et de curiosités, choisis parmi les quelque deux cents achats ,dons et dépôts de cette période, donnent une idée de la diversité, de la richesse, de l'importance aussi, que revêtent ces acquisitions. La pièce principale de cette exposition est sans doute le magnifique retable des Dominicaines d'Estavayer-le-Lac, chef-d'œuvre que tous les conservateurs du Musée, depuis le début du siècle, se sont efforcés de faire revenir dans notre canton et qui, grâce à la fondation Gottfried-Keller, va reprendre place cet automne dans la chapelle publique du vénérable monastère.

Parmi les dons importants, citons un Christ espagnol du 18e siècle, une Vierge à l'Enfant de Geiler, la Vierge gothique d'Attalens et la Vierge de Montenach, dont *Fribourg Illustré* a publié la photographie en première de son numéro de juin 1959. La même famille a légué à notre Musée une malle princière admirablement décorée.

Le legs de feu Pierre Aeby est représenté par de nombreux objets, dont un exemplaire, représentant la chasse au loup, des sept tapisseries de Flandres qu'il a laissées, un portrait de Mgr Pierre-Jean Aeby, prévôt de St-Nicolas, et des souvenirs du service de Naples. Un autre portrait, celui de Pierre Esseiva, capitaine au service du St-Siège et juge cantonal, a été donné par ses descendantes.

Notons aussi les peintres Hodler, Reichlen, Bachelin, Brülhart, Robert et Niquille, dont les œuvres sont venues enrichir la collection d'art contemporain et de nombreuses aquarelles du 19e siècle, précieux témoins de nos anciens sites et paysages.

E. Th.



Cette superbe malle armoirée, léguée par la famille de Montenach, était celle de la princesse Marie-Fortunée d'Este, épouse du prince Louis de Bourbon-Conti, réfugiée à Fribourg en 1791, avec sa nièce Adélaïde d'Orléans, sœur de Louis-Philippe. Elle avait trouvé asile, d'abord dans la famille de Praroman, puis chez les Ursulines et enfin chez Jacques de Montenach.

Une nouveauté culinaire

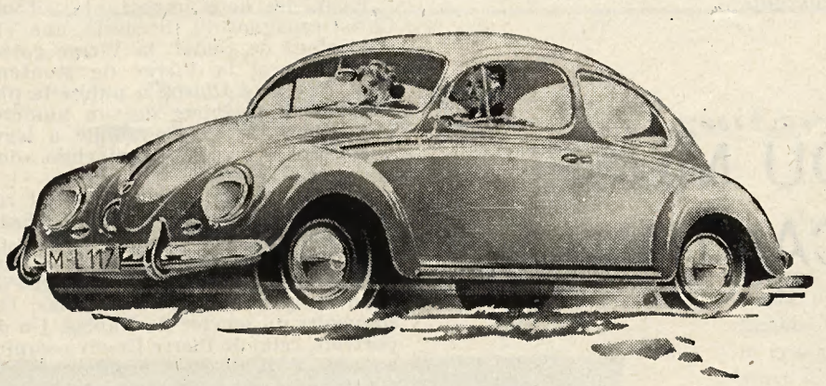
Vous n'avez plus à être pressée! Une minute suffit pour préparer et varier à volonté vos potages. Le délicieux potage «Bossy 12» est un produit léger et naturel, enrichi d'une judicieuse adjonction d'extrait de germe de blé et de phosphate bicalcique. Il vous permet en même temps d'utiliser le reste de vos légumes, riz, etc. 18 recettes sont jointes à chaque boîte.

La boîte économique de 30 assiettes
Fr. 2.90 seulement (— 5 % d'escompte)

Avec 5 points Silva

En vente chez votre épicier

PRODUITS **BOSSY** S.A., COUSSET



La

s'achète n'importe quand,
mais le mieux, c'est de la choisir maintenant.

Garage des Alpes, GENDRE S. A., Fribourg

et ses agents:

AVA, M. Boschung, Schmitten
E. Boschung, Planfayon
Schwander & Mattmüller, Chiètres
Savary Frères, Granges-Marnand

H. Krucker, Romont
SAVA, Auto-Garage, Vauderens
Jean-Claude Treyvaud, Avenches

Tourisme populaire et camping

Enney, village de 300 habitants, participe activement au développement touristique de la Gruyère et s'oriente vers le tourisme social et familial.

La Société de développement d'Enney, qui n'a que quatre ans d'existence, équipa, en 1957, un centre d'accueil pour colonies de vacances (80 lits). Elle dispose actuellement d'une quarantaine de lits dans des logements et chambres de vacances, chez l'habitant. Tous ces lits sont occupés chaque année, en juillet-août, parfois septembre, ainsi qu'à Noël, Nouvel-An et à Pâques.

Cette année, un second centre d'accueil — privé — renforcera l'effectif des lits pour colonies et groupes de vacances. Ce sont quelque 200 lits qui seront occupés cette année par des jeunes et des familles.

Cette rapide évolution est due aux initiatives de la Société de développement mais surtout au projet d'un télécabine reliant Enney à la Vudallaz (1680 m.), destiné à mettre en valeur les excellentes pistes de ski de cette montagne.

Hélas, on ne prête qu'aux riches ! et la Gruyère, insuffisamment développée touristiquement, malgré de considérables atouts, trouve difficilement les appuis financiers indispensables à d'importantes réalisations.

Toutefois, la concession fédérale pour une installation mécanique à la Vudallaz garde toute sa valeur et le projet subsiste intégralement. Pour l'immédiat, il est nécessaire de faire mieux connaître l'Intyamon et Enney ; c'est à quoi la Société de développement tend depuis trois ans.

La propagande « bouche à bouche » de centaines de touristes, satisfaits de leur premier séjour est extraordinairement active. Les demandes de logements de vacances, les propositions d'hébergement pour colonies belges, françaises et suisses affluent. Des fédérations étrangères de tourisme populaire et de tourisme des jeunes proposent de recevoir à Enney ou aux environs immédiats 500 hôtes réguliers. Elles offrent des contrats de location pour plusieurs années et des garanties d'occupation de 100 à 120 jours par an.

Le tourisme de camping est en plein essor ! Partout les camps deviennent insuffisants pour l'afflux grandissant des campeurs. De nos jours, on réserve sa place au camping aussi bien que sa chambre ou son logement de vacances.

Grâce au perfectionnement du matériel, le camping toute saison prend naissance. Déjà, le camping d'hiver trouve des adeptes.

En Gruyère, le premier pas est fait. D'autres camps, bien sûr, seront projetés sous peu et ce ne sera pas un mal car le canton est vaste et le district également.

Ainsi, le camping de la Haute-Gruyère, à Enney, qui a ouvert ses portes à mi-juin, admirablement situé au cœur de l'Intyamon, dans un très beau site, sera certainement un facteur de développement pour le tourisme en Gruyère.

Il est classé camping TCS de 1re catégorie et l'on peut être certain que par son organisation et son ambiance générale, il sera entièrement au service des campeurs-touristes, auxquels, dès maintenant, Enney souhaite la bienvenue !

* * *

Bien situé par rapport à la route cantonale Bulle-Montbovon et à la Sarine (canoëtisme, baignades), le camp dispose d'installations sanitaires modernes suffisantes pour 400 campeurs. Sa superficie, entièrement clôturée, est de 13 000 m². — Ravitaillement, téléphone, service postal, une infirmerie de premier secours sont à disposition au camp même.

Le terrain, partiellement ombragé, est graveleux, herbeux et touche à une surface d'évasion de près de 80 000 m², semi-boisée et inculte. On y accède par un pont rustique... ➤

Les trois lacs jurassiens de Neuchâtel, Morat et Bienne auxquels deux canaux confèrent un attrait unique en Suisse, constituent une région idéale pour les courses de sociétés, d'écoles, etc.

La Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat S. A.

assure de nombreux services en direction de Morat (via canal de la Broye), d'Estavayer (via rive sud), d'Estavayer-Yverdon (via rive nord) et de l'Ile de Saint-Pierre (via canal de la Thièle).

Fortes réductions aux écoles et aux sociétés. - Sur demande, bateaux spéciaux à conditions très favorables. - Renseignements et prospectus par la Direction, à Neuchâtel, Maison du Tourisme.
Téléphone (038) 5 40 12

De ce banc, à l'ombre des grands sapins, admirons les installations du camp.

Costumes...

Cette association qui a pour but de maintenir et de développer nos traditions avait fait coïncider son assemblée avec les inoubliables journées des musiques fribourgeoises.

Lors des assises, le président, M. René Binz, évoqua la mémoire des disparus: Mme Rosine Brügger-Bertschy, à Jetschwil, membre d'honneur; M. Louis Brügger, inhumé le même jour à Guin; Mlle Monique Robadey, à Romont; M. Edouard Hertig, maître secondaire, à Fribourg.

Il fit un tour d'horizon sur l'activité des groupes de la Fédération qui déploient une belle activité chorale et chorégraphique, soigneusement préparée par des répétitions, comme l'ont prouvé des prestations diverses dans leurs villes et villages, au dehors, à la radio et à la télévision. Il félicita MM. Gremaud et Corboz du succès remporté par la fête de la *Poya*, dernièrement à Estavannens. *Fribourg Illustré* en a donné un reflet par le texte et par l'image, dans son numéro de mai.

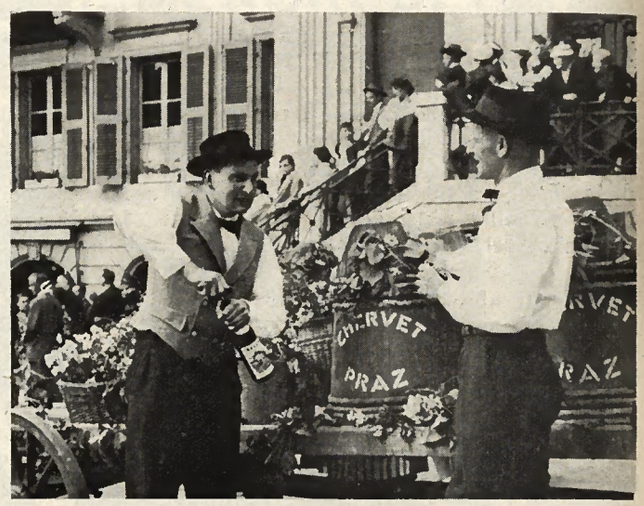
Le programme d'activité future mit l'accent sur le renforcement des groupes existants et la fondation de nouvelles sections, sur la consolidation des fédérations de district. On envisage des cours pour moniteurs de danses et de directeurs de chant. La Fête fédérale des costumes prévue pour 1961 à Bâle suscita une intervention de la part des « Barbus » de la Gruyère tendant au choix d'une date plus propice aux armaillis. Le comité transmettra ce vœu aux dirigeants de la Fédération nationale.

La Fête cantonale de 1961 est fixée à Romont.

Musiques...

Chaque fois que, pour célébrer de grandes heures ou pour fêter de joyeuses circonstances, la population se réunit, la présence de la Musique est requise. Elle est comme une sorte de dénominateur commun des activités humaines, elle anime d'un courant fraternel les plaisirs et les jeux, les travaux et les peines. On reconnaît volontiers à la plus humble fanfare de village, à la cohorte imposante d'une musique de ville ce titre de noblesse qui est une raison d'être.

Harmonie des couleurs des sons et des cœurs



La bannière cantonale venant de Morat.

F. COTTING
Marchand-Tailleur
SPÉCIALISTE POUR UNIFORMES
Place de Notre-Dame 166
Fribourg Tél. 2 12 87

Karl Burri ❖ *Berne*
Maison spécialisée des instruments pour fanfares et harmonies
Réparations
Morillonstrasse 15a Tél. (031) 5 83 78
(Tramway No 9, station « Wander »)

Toute la musique
Tous les instruments de musique
Toutes réparations soignées
Rauber Frères S. A.
Montreux 21, Av. des Alpes
Lausanne 2, Pl. Benjamin-Constant

Vins fins A. BIELMANN & FILS, BRUNISRIED **Tél. 3 91 06**
Dépositaire général de la Maison Hammel S. A. Rolle, pour le canton de Fribourg
Nos grands vins fins de marque:

La Côte:
LUINS
VINZEL
FECHY « Les Pierrettes »
FECHY « Le Terroir »
MONT « Les Pierrailles »
MONT « Domaine de la Bigaire »

Lavaux:
ST-SAPHORIN
EPESSES
DEZALEY
FAVERGES « Etat de Fribourg »

Chablais:
YVORNE « Clos de la George »
VILLENEUVE « Clos du Châtelard »; AIGLE

Dessert:
MUSCAT « Clos du Châtelard »

Algérie:
MOSTAGANEM « Roches Rouges »

France:
Les grands vins de la cave du Vieil Hôtel Jobert à Gevrey-Chambertin - BEAUJOLAIS - St-Amour - Fleurie CHATEAU-NEUF-DU-PAPE - GEVREY-CHAMBERTIN VOSNE-ROMANEE.

Un grand vin mousseux: MARQUIS DE RIENCOURT, blanc et rosé, brut, sec, demi-sec, mousse naturelle

Le concours d'exécution dans la grande salle de la Grenette et dans l'Aula de l'Université :
La Lyre de Courtion (direction : M. Schraner) joue Canyon-Passage. *On a remarqué et applaudi le nouvel uniforme aux coloris vifs, aux parements riches.*

La fête des Musiques fribourgeoises — la onzième — groupait plus de soixante harmonies et fanfares. C'est un chiffre record, extrêmement élevé et qui prouve à l'évidence le développement pris par la musique dans notre canton. Il va d'ailleurs de pair avec les progrès non moins indiscutables accomplis par les musiciens, ainsi que l'ont déclaré les experts.

Un bel hommage de sympathie, de confiance et — pourquoi ne pas le dire — d'amitié, a été décerné par les milliers de personnes qui suivirent les diverses exécutions, puis assistèrent au grand cortège.

Fribourg Illustré, au nom du peuple fribourgeois, tient à exprimer aux uns et aux autres sa plus vive gratitude et ses compliments. Ce fut du beau travail.

En guise de conclusion et en hommage aux musiciens comme à leurs directeurs, nous rappelerons des considérations de M. Henri Jaton, dans *La Liberté* du 1er juin :

« Je ne crois pas trahir la confiance d'un des membres du jury qui, dimanche, me déclarait spontanément que les musiciens fribourgeois étaient à même de soutenir la comparaison la plus flatteuse, avec les formations instrumentales des autres régions de la Suisse.

« En fait si tout ne fut pas parfait, dans les interprétations qui nous furent présentées, fort peu d'entre elles attestèrent un statut de médiocrité, la presque totalité des corps de musiques affirmant, dans leurs prestations d'indiscutables qualités.

« Cette moyenne fort honorable que nous avons pu constater dans l'échelle des valeurs, révèle une situation des plus réjouissantes. En effet, comme me le faisait remarquer, au cours d'un bref entretien, M. René Duery, le dynamique et dévoué président du Comité d'organisation de la Fête, l'instrumentiste fribourgeois demeure très attaché à sa fanfare, en apportant une présence régulière à ses répétitions. »

La Société cantonale des Musiques

Un premier groupement cantonal des corps de musique semble avoir existé, d'après une tradition orale, vers 1860. Aucun document ne permet d'en dégager les buts et les caractères. Nous sommes un peu mieux renseignés sur la deuxième tentative qui s'ouvre en bonne et due forme, le 3 février 1884, par une assemblée constitutive groupant vingt-cinq délégués de onze sections. Les premiers statuts, adoptés à cette occasion, sont d'une grande simplicité. Dans leur préambule, ils donnent une orientation encore valable aujourd'hui : « La création de la Société fribourgeoise de musique a principalement pour but l'avancement de l'art musical dans le canton de Fribourg, en donnant une direction d'ensemble aux efforts particuliers... » Ils prévoient un comité de cinq membres, ce qui demeurera sans changement jusqu'en 1947, et une assemblée de délégués annuelle. Les fêtes cantonales, dont le concours apparaît comme inséparable, sont le moyen principal que l'on envisage pour atteindre le but proposé.

Fondation. — Il semble que c'est surtout la disparition des fêtes cantonales qui, à la longue, parut intolérable. Plusieurs sociétés entrèrent alors en contact avec la Landwehr, dont le comité prit l'initiative de convoquer les corps de musique qui s'y intéressaient à une assemblée constitutive. Le 20 février 1910, dans la grande salle de la Maison de Justice, M. Henri Sormani, président de la Landwehr, saluait la présence des délégués de 14 sociétés. L'acte constitutif y fut voté à l'unanimité. Un comité fut nommé sur-le-champ et les destinées de la nouvelle association furent confiées à M. Antoine Sauser, vice-président de la Landwehr. A ses côtés se mirent à l'œuvre MM. Joseph Kiener, de Bulle, vice-président ; Jean Zurkinden, de Guin, caissier ; Albert Magne, de Fribourg, secrétaire ; Charles Fähndrich, de Morat, membre adjoint.

Qui ne connaît pas la fanfare de Guin aux costumes anciens et pittoresques.

Le 19 juin, au cours d'une deuxième assemblée, les adhésions définitives furent enregistrées. 12 sociétés, 292 membres : tel fut le premier effectif. Il décevait un peu les promoteurs de l'association Néanmoins, il fut suffisant pour qu'une belle vitalité se manifeste aussitôt. Ces douze sociétés fondatrices sont, dans l'ordre alphabétique, les corsp de musique de Barberêche-Courtepin, Bulle, Châtel-St-Denis, Corpataux, Estavillens, Fribourg (Landwehr) et Union instrumentale), Guin, La Tour-de-Trême, Morat, Rue, Tavel. La section de Charmey vint, dès cette deuxième assemblée, se joindre à ce noyau.

Le concours de marche : M. Pillonel, directeur de la Stadtmusik de Morat et de la Gérinia de Marly présente ses instrumentistes aux experts.

F.C. FRIBOURG:

le but est atteint la promotion et le titre de champion

Un retour sur le passé

Dans quelques mois, le F. C. Fribourg fêtera le 60e anniversaire de sa fondation. Nous reviendrons à ce moment-là sur les diverses phases qui composent cette existence déjà longue. En parcourant le livret de fête édité à l'occasion du 50e anniversaire, nous pouvons revivre les premiers pas du club qui représente plus qu'une société: une ville, un canton.

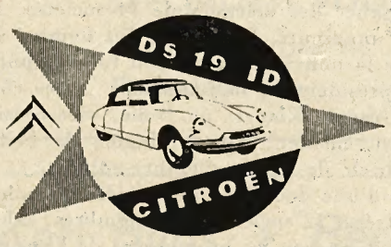
Le F. C. Fribourg est né en 1900. Mais ce ne furent pas les débuts du football à Fribourg. On y joua auparavant par petits groupes isolés ou derrière les murs d'un pensionnat, au hasard d'une balle reçue de l'étranger. Ce qu'il faudrait pouvoir fixer, c'est quand et par qui le premier ballon fut introduit chez nous. Ces origines se perdent dans la nuit de la préhistoire. Une chose est certaine, c'est que les élèves du Technicum, avec un ballon donné, selon la légende, par Maléo — c'est ainsi qu'on désignait le directeur, M. Genoud — payé par eux-mêmes, selon une autre source, jouaient devant l'établissement, au fond de Pérolles. L'idée leur vint de former un club, et neuf d'entre eux se réunirent un jour, dans une salle du café Max (anciennement Gauderon), pour fonder le F. C. Technicum. C'était le *21 octobre 1900, à deux heures de l'après-midi*, exactement.

A cinquante ans de distance, ces neuf précurseurs nous apparaissent dans le mystère des origines. En réalité, c'étaient de tout jeunes gens de 16, 17 et 18 ans, qui ne pensaient pas, en fondant ce petit club, qu'ils posaient un acte historique. Ils ne se doutaient pas qu'ils venaient de donner le déclic à un vaste mouvement de jeunesse et que leurs noms passeraient à la postérité. Ils s'appelaient: d'Ernst, Gauderon, Mério, Martinelli, Kramer, Robin, Burro, Michot et Meylan. Ce n'étaient pas des Fribourgeois, pour la plupart. Ils n'habitaient Fribourg que pendant les semestres d'études. Ainsi, le club local doit son existence à des jeunes gens du dehors.

Le Club conserve les procès-verbaux des assemblées des premières années. Ces actes des apôtres sont émouvants et parfois amusants.

Pour l'acquisition du ballon, par exemple, comme les « techniciens » allaient partir en vacances, le caissier donna 12 fr. à Kramer, qui en achèterait un à Neuchâtel. Comme terrain, il fallut, faute de mieux, choisir les Grands-Places.

A ses débuts, le Club était réservé, exclusivement, aux élèves du Technicum. Mais, sur les Grands-Places, l'endosmose était inévitable. Les jeunes gens de la ville, tout d'abord repoussés, rompirent les barrières statutaires. La primitive église s'ouvrit aux gentils. L'élément citadin, peu à peu, domina. Le Club s'affranchit du Technicum. On commença par refuser de nommer membre honoraire le directeur, M. Genoud, et on finit par éliminer jusqu'au nom: en 1904, le F. C. Technicum devint le F. C. Stella, nom qui parle encore au cœur de beaucoup, mais qui, soit dit entre nous, ne signifiait pas grand'chose. Il fallut, treize ans plus tard, en 1917, qu'Excelsior, aujourd'hui Central, club des basquartiers, annonçât son intention de s'appeler F. C. Fribourg, pour que le Club se décidât enfin à porter le nom que son rôle lui impose: F. C. Fribourg.



Une réussite sans précédent

Demandez un essai sans engagement à l'agence générale

Garage Piller & Fils

Rue Guillimann FRIBOURG

Toujours bien conseillé en ne s'adressant qu'au professionnel

Teinturerie Fribourgeoise

Teint tout **Nettoie tout**

Magasin
Rue des Epouses
Tél. 2 27 44

FRIBOURG

Usine et Magasin
Grand-Places 25
Tél. 2 37 93

KNOPF

LE MAGASIN DU SPORTIF

F,-C. FRIBOURG:
technique, volonté, camaraderie, **VICTOIRE**

BULLIARD:
qualité, choix, service, prix, **SUCCÈS**

L. BULLIARD S. A.

Manufacture de vêtements

Immeuble Union de Banques Suisses

RUE SAINT-PIERRE 16 3e ÉTAGE

L'enthousiasme est général

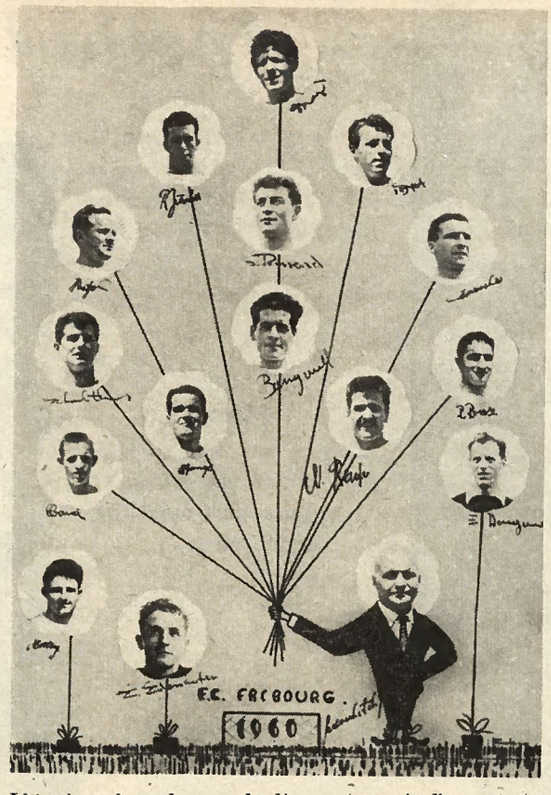
Le rideau est tombé sur le championnat de football de la saison 1959-1960. En ville de Fribourg et dans toute la région, l'enthousiasme est général: joueurs et entraîneurs du FC Fribourg sont portés en triomphe alors qu'affluent les messages de sympathie et les félicitations. La prestation du FC Fribourg est la marche triomphale d'une école de football.

Un palmarès éloquent (2e tour)

Berne-Fribourg	1-3
Yverdon-Fribourg	1-1
Fribourg-Vevey	4-0
Schaffhouse-Fribourg	0-2
Fribourg-Urania	2-0
Fribourg-Bruhl	3-0
Aarau-Fribourg	1-2
Fribourg-Langenthal	1-0
Longeau-Fribourg	2-2
Fribourg-Young Fellows	2-0
Urania-Fribourg	3-1
Fribourg-Cantonal	1-1
Sion-Fribourg	1-0
Fribourg-Thoune	4-3
Young-Fellows-Fribourg	1-4

Un classement décisif pour la saison 1959/60

1. Fribourg	27	17	5	5	39
2. Young-Fellows	27	16	5	6	37
3. Brühl	26	12	7	7	31
4. Yverdon	26	10	9	7	29
5. Berne	26	10	9	7	29
6. Thoune	26	11	5	10	27
7. Urania	26	11	3	12	25
8. Vevey	26	7	10	9	24
9. Sion	26	10	3	13	23
10. Aarau	26	9	5	12	23
11. Schaffhouse	26	9	5	12	23
12. Cantonal	26	8	6	12	22
13. Langenthal	26	7	7	12	21
14. Longeau	26	2	9	15	13



L'équipe s'envole vers la ligue A, mais l'entraîneur la tient solidement en mains.

Pour la seconde fois, le capitaine de Fribourg I, Lucien Rœtzo a le plaisir de conduire son équipe en ligue A. Il songe à l'avenir qui s'inscrit en grandes lettres derrière lui.

Lorsque, en arrivant à Fribourg, l'entraîneur Sekulic prit contact avec le contingent des joueurs, il constata que le niveau du football est assez bas un peu partout. Il débuta en prenant en mains un team-fanion dont plusieurs éléments (certes dotés de talent) ne pouvaient s'entraîner avec leurs camarades car leurs domiciles étaient trop éloignés de la ville où le club a son siège. Il se trouve devant les difficultés d'avoir à préparer rationnellement des éléments, certes bons camarades, mais qui se retrouvent sur les quais de gare, le dimanche à midi. Finalement, pour forcer le destin, car il sait que Fribourg désire une promotion rapide, il fait chaque semaine au milieu de la journée le voyage de Lausanne ou Genève pour aller préparer un peu ceux qui sont trop loin du bercail. Pendant ce temps, l'équipe réserve marche admirablement et marque plus de 100 buts en championnat avec titre de championne suisse à la clef. A ceux qui préconisent l'introduction immédiate des réservistes dans la première équipe, l'entraîneur répond qu'il faut auparavant les former.

Vers la fin de la saison 1957-58 et l'heure des grandes décisions. Sekulic abat ses cartes et présente au comité quatre solutions différentes. Trois sont écartées car Fribourg n'a pas les ressources suffisantes pour se procurer les services des rares footballeurs de grande classe qui se trouvent en Suisse. On fait confiance à l'entraîneur (bel exemple de courage de la part du comité) et on opte pour la quatrième qui est aussi la plus périlleuse et la plus difficile pour M. Sekulic: la formation sur place de tous les éléments nécessaires à toutes les formations. Bientôt on décide de faire appel aux joueurs du crû.

Annoncée comme difficile, la première saison le sera en réalité.

Contre vents et marées (alors que partout et même au FC Fribourg on parle de première ligue), l'entraîneur reste optimiste, multiplie les efforts, les entraînements collectifs et particuliers.

A Sion, le 5 mai: *Stoppé par Héritier, Schultheiss ne parvient pas à marquer le but égalisateur. Là, encore les blancs se heurtèrent à la volonté farouche des Sédunois menacés par la culbute.*

A Genève, le 22 mai: *Uruniu dispose d'un Fribourg que la fatigue guette. Mais à l'issue du match, la promotion est assurée.*

Instantanés sportifs

Sous l'œil satisfait du Pingouin, les joueurs portés en triomphe par des spectateurs enthousiastes lors du match décisif du 15 juin, à Berne.

Marche

Arrivée du vainqueur Leiser au Grand Prix de Fribourg.

Sportifs !

Pour vos achats

adressez-vous

au spécialiste

QUALITÉ

MAUROUX-SPORTS

BAS PRIX

Athlétisme

La course « A travers Fribourg » permet au CAF de Fribourg de remporter une magnifique victoire.

Championnat Ire Div.

La patrouille de la Cp. IV/15 au travail

Avec un rasoir électrique des meilleures marques, vous serez bien servis:

KOBLER

PHILIPS

LORDSON

BREGGER-ZWIMPFER & Cie, S. A.

Place du Tilleul FRIBOURG Tél. 2 52 52

Chaussures

BALLY-RIVOLI

G. Renaud

LE CHAUSSEUR DES SPORTIFS

Neirivue fête «L'Echo de l'Evi»

Neirivue a vécu, le jour de l'Ascension, des heures inoubliables. La cécilienne « L'Echo de l'Evi », fêtait le cinquantenaire de sa fondation. Le village coquettement décoré, les fontaines dissimulées sous de véritables merveilles, une pipe « a ku dé fè » gigantesque trônant au milieu du village, tout concourrait avec un soleil radieusement printanier, à donner un caractère de fête à cette journée.

La réception des invités se fit sur la place par un discours très accueillant de M. le syndic Edouard Gremion, député, conduits par la jeune fanfare d'Albeuve, chanteurs et invités se rendirent à l'église paroissiale pour l'office solennel. Une messe dédiée à Notre-Dame de l'Evi et composée pour la circonstance par M. Bernard Chenaux, fut exécutée avec piété par la cécilienne. Au cours de cet office, M. Lucien Castella fut décoré de la médaille Bene Merenti et deux chantres méritants de la médaille cantonale.

Non moins émouvant fut l'hommage rendu aux chantres défunts reposant dans le petit cimetière.

Après l'office, le cortège, toujours conduit par la fanfare, parcourut les rues du village pour aboutir à l'auberge du Lion-d'Or où l'apéritif mit en verve les participants et où un excellent banquet entrecoupé de nombreux discours fut servi.

La journée se termina par la bénédiction du Saint Sacrement, ce qui nous fit admirer encore une fois la décoration si fine et si artistique de l'église.

Chacun gardera longtemps le souvenir de cette journée qui s'est déroulée sous le signe de l'amitié et de la bonne entente.

A gauche: *M. le syndic Gremion, député, prononce le discours de bienvenue.*

A droite: *Gracieuse réception des invités.*

Agence A

SIMCA

Garage à Neirivue

Tél. (029) 3 56 12

Garage de « l'Ecu » à Bulle

Tél. (029) 2 75 21

LES MEUBLES

Gremion frères

A NEIRIVUE

Téléphone (029) 3 55 81

se trouvent dans tous les bons magasins de Fribourg

3 COMPLETS AVANTAGEUX

Complet d'été en beau tissu infroissable, de coupe moderne, veston à 3 boutons, pantalon sans revers, dessin Prince de Galles, gris clair et beige clair, ou tissu moucheté bleu et brun mode.

98.—

Complet d'été en Fresco pure laine, façon moderne, coloris beige et bleu

129.—

Complet d'été en lainage dessin pieds de poule gris, veston de coupe moderne à 3 boutons

129.—

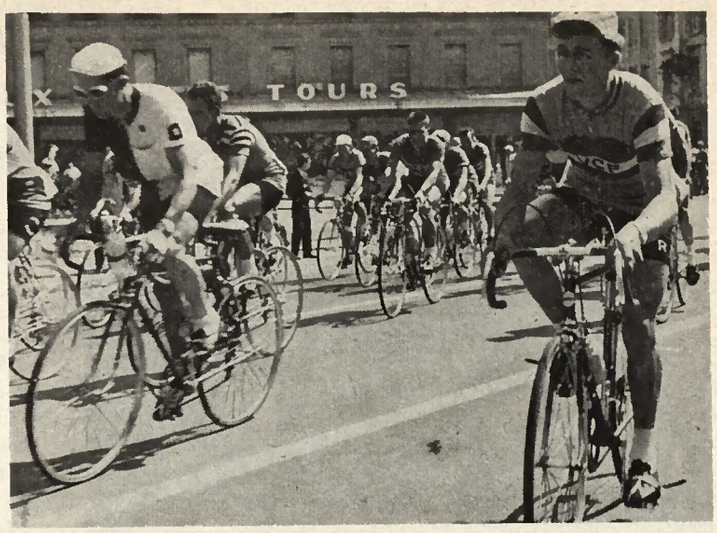
aux 3 tours

Fribourg

19 juin 1960: Une belle course cycliste fribourgeoise

Le Grand Prix des Magasins AUX TROIS TOURS

(Patronage de l'épreuve)



Le départ est donné, la caravane s'élance.

Le parcours

Organisée à la perfection par le Vélo-Club Fribourg, cette importante épreuve, réservée aux catégories des amateurs A et des indépendants, s'est disputée sur le parcours suivant: Fribourg, La Crausaz, Treyvaux, Rossens, Posieux, Fribourg, Prez-vers-Noréaz, Corserey, Chavannes-sous-Romont, Villaz-St-Pierre, Vuisternens, Posieux, Fribourg, La Roche, Broc, Bulle, Romont, Villaz-St-Pierre, Vuisternens, Es-Bou, Rossens, Treyvaux, Marly, Fribourg, soit 180 km. Comme ses devancières, cette 22e édition a remporté un grand succès, et un nombreux public s'était massé tout au long du parcours. Plus d'une cinquantaine de coureurs avaient adressé leur inscription aux organisateurs. Ce furent finalement 42 concurrents qui s'annoncèrent au starter, M. André Nordmann. Parmi les absents, on notait les coureurs suivants: Fortis (Genève), Jaccoud (Lausanne), Joliat (Courtételle).

La course

La course fut passionnante à suivre. Elle a été très animée du début à la fin et rapide. Le vainqueur roula à plus de 38 km. à l'heure, ce qui est fort bien, compte tenu des difficultés du parcours. Par sa fin de course étourdissante, Blein se révéla incontestablement le meilleur. Ce n'est d'ailleurs pas un inconnu, puisqu'il s'est classé 2e au Tour du canton de Fribourg, cette année. Il a également participé au Tour d'Angleterre en compagnie de Biolley.

Bien entraîné par ce Tour, qu'il ne termina d'ailleurs pas, Jean-Pierre Biolley a peut-être disputé là sa meilleure course depuis qu'il est amateur. Il a en même temps prouvé qu'il était capable de remporter une grande épreuve dans sa catégorie. Ce brillant résultat doit donc l'encourager à persévérer dans cette voie. En tête de la course, du début à la fin, Biolley fut, avec Luisier, le grand animateur de l'épreuve.

Bravo J.-P. Biolley.

Biolley du V.-C. Fribourg est revenu d'Angleterre.

A nos lecteurs: **L'abondance des matières nous oblige à renvoyer au numéro de juillet qui paraîtra sous peu, plusieurs photographies et reportages.**

Un tank dans le lac de la Gruyère

Il y a quelques semaines, une unité de chars légers était en exercice dans la plaine de la Sarine, au nord de Broc. Un chef de char se proposa de traverser la rivière qui, à cet endroit, n'est pas très profonde. Le passage à gué se déroula normalement mais l'accès à la rive opposée se révéla plus difficile en raison de l'escarpement de la berge. Un autre cheminement fut alors repéré pour le retour.

C'est au cours de ce trajet que le char tomba subitement dans un trou qui n'était pas visible de la rive. Le char fut entièrement recouvert par l'eau, ne laissant voir que l'extrémité du canon et le sommet de la coupole. Ses occupants purent être dégagés, non sans peine et sans danger, de leur position. Par bonheur, ils en furent quittes pour une baignade forcée.

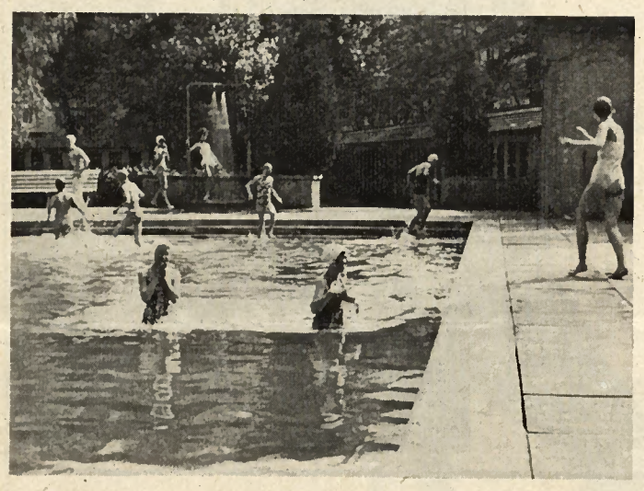
En revanche, l'opération de sauvetage du char lui-même fut longue et malaisée. Il fallut faire appel aux hommes-grenouilles (MM. Marcel Brique et Girard, de Farvagny) ainsi qu'à des pontonniers munis d'un canot pneumatique pour pouvoir fixer au char des câbles de deux puissantes grues de l'armée. L'effort conjugué de ces deux engins permit de ramener le char, lourd de plus de 12 tonnes, sur terre ferme. C'est un beau travail à l'actif de la Société de sauvetage de la Gruyère que nous félicitons.

Un char était sous l'eau, mais des hommes-grenouilles ont plonger.

Le char est ramené sur la rive. On remarque les câbles fixés à la partie inférieure et à l'arrière.

Les bains de la Motta rénovés

vous attendent



Voici revenue la saison des bains. Certes, les bords des lacs et des rivières se peuplent et connaissent une animation nouvelle. Mais chacun ne peut se payer les joies du voyage et du camping à plusieurs lieues de sa ville. Aussi, faut-il saluer avec satisfaction l'initiative prise par la Société des Bains de la Motta. Elle a mis en chantier la réfection des installations donnant ainsi à la jeunesse de Fribourg... et aux moins jeunes (mais oui) la possibilité de pratiquer sur place leur sport favori.

Les baigneurs se déclarent enchantés des nouvelles installations et y invitent leurs amis. Même si vous n'allez pas fréquemment aux bains, n'hésitez pas à tenter l'expérience. Voyez ces belles installations, regardez la joie de ces sportifs qui fortifient leur santé physique, admirez cet ombrage digne des bords de nos lacs. En un mot, retrouvez-vous bientôt à la belle piscine de la Motta.

SOIF ???

O I F ? ?

... pas de raison de se plaindre... les bonnes bières CARDINAL vous attendent au

GAMBRINUS, Fribourg

En face de la Gare

Les installations de purification de l'eau en circuit fermé soit :

- Système de circulation
- Filtration
- Stérilisation
- Coagulation
- Aération
- Neutralisation

sont exécutées par **CLENSOL S. à r. l. Lutry / Vaud**

Traitement général des eaux

René Mauroux, Gypserie-Peinture-Décoration-Enseignes FRIBOURG Champ-des-Fontaines Tél. 2 10 63

La réfection de la piscine a été exécutée par les entreprises

BERNARD COTTING

Entreprise de maçonnerie

FRIBOURG
Planche Supérieure 209
Tél. 2 21 24

HOGG, MONS & FILS S. A.

Ingénieurs-entrepreneurs diplômés

Génie Civil
Bâtiments

FRIBOURG
Avenue du Midi 23
Tél. 2 33 48

LE CINQUANTENAIRE DE LA SOCIÉTÉ DES CAFETIERS ET RESTAURATEURS DU CANTON DE FRIBOURG

Plus de 200 membres et invités ont participé, au Lac-Noir, à cette manifestation organisée de main de maître par la section de la Singine et son président, M. Pius Jungo, vice-président cantonal.

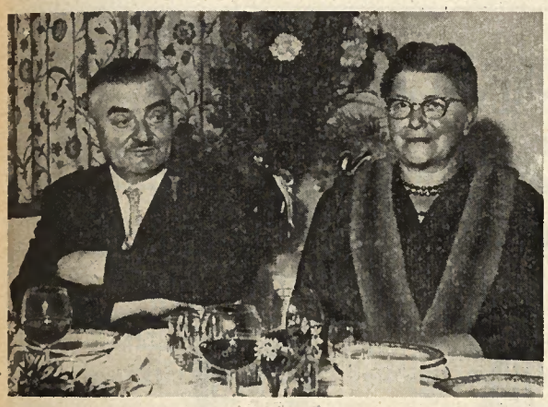
Celle-ci débuta à l'hôtel du Lac par une assemblée du comité cantonal et des délégués des sections.

Dans son rapport présidentiel M. Bertschy rappela tout d'abord que le travail du comité fut handicapé par les sérieuses maladies qui immobilisèrent notamment le président et le vice-président, ce qui rendit à 3 le nombre des séances. Il rendit ensuite hommage à la mémoire des collègues décédés.

Au cours de ses trois séances, le comité a examiné le problème de la bière, qui a fait l'objet de démarches sur le plan cantonal et qui sera repris sur le plan romand.

Le banquet officiel se déroula à l'hôtel de la Gypsera dans un décor ravissant et chaud.

Trois discours en formèrent la partie oratoire. Ce fut tout d'abord M. le conseiller d'Etat Alphonse Roggo, directeur de la police, de la santé publique et des affaires sociales, qui apporta les vœux du gouvernement, rappela que si les hommes changent, les soucis sont les mêmes. Comme chacun, il remercia M. Bertschy et félicita M. Morel soulignant la belle marche des cours professionnels. Il demanda à ses auditeurs d'user de leur influence sur l'opinion pour y créer un esprit constructif et de collaborer à l'extension de notre tourisme.



M. Roger Morel (en haut) succède à M. Auguste Bertschy (que l'on voit à gauche en compagnie de Mme Bertschy) à la présidence de la Société. Il accepte sa charge avec le sourire !

A droite : M. le conseiller national Strebel, président de la section Fribourg-Ville, tend un doigt interrogateur vers M. Berchtold qui cache un secret culinaire.

Pour vos excursions de dimanche... en famille... en société :

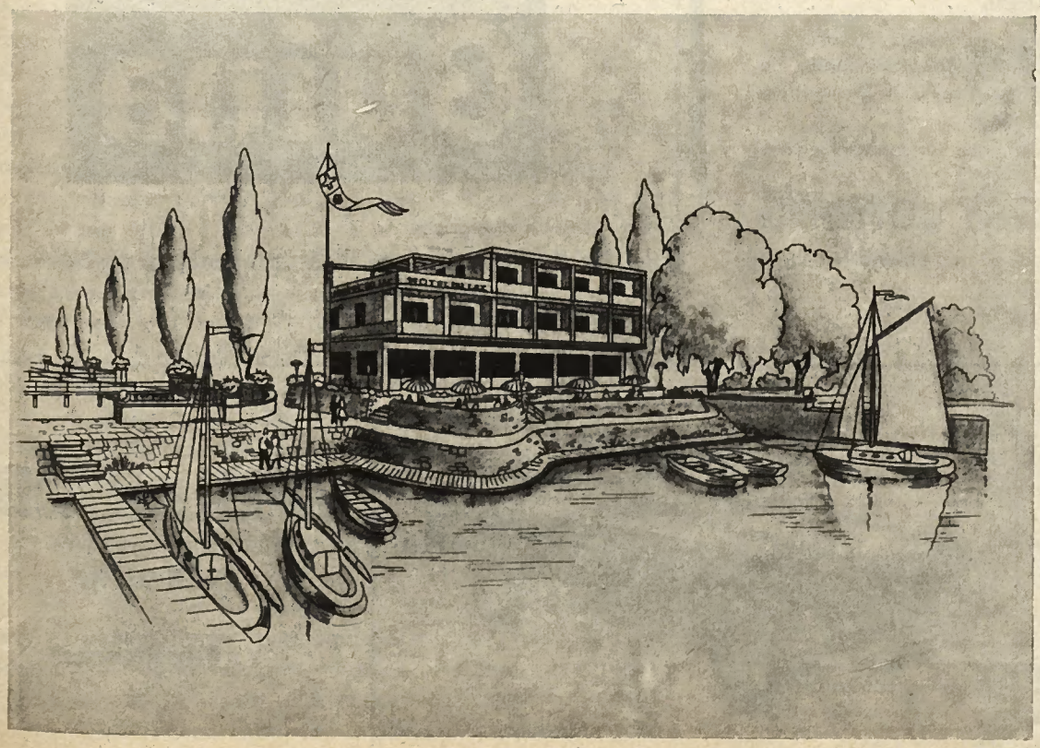
HOTEL DU LAC LAC-NOIR

Se recommande : Famille JAQUET

HOTEL-RESTAURANT

« GYPSERA » Lac-Noir

Famille NUSSBAUMER



Hôtel-Restaurant

du LAC

Estavayer-le-Lac

Tél. 63343

Le seul établissement sur la rive sud du Lac de Neuchâtel directement au bord de l'eau.

ENFIN le 59
que vous attendez !

Vins d'origine
S. à r. l.

Fribourg
Av. de la Gare 10

Le gérant:
P. Pousse

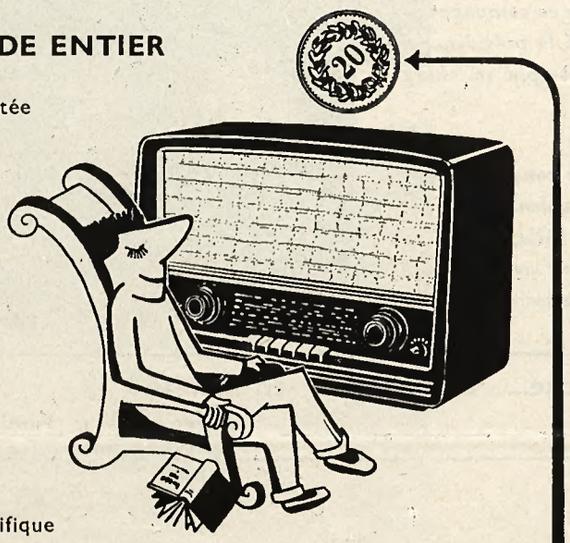
Vacances, oui mais...

« Vivent les vacances ! Plus de pénitences... Les cahiers au feu... » Ainsi, chantent les écoliers qui voient approcher l'instant de la grande trêve estivale. Pour les parents, les vacances sont souvent une question de porte-monnaie. Ah ! si quelques gros sous pouvaient tomber du ciel... Mais il y a la Loterie Romande qui réserve à chacun toutes ses chances. Comme de coutume, la tranche d'été prévoit des lots particulièrement alléchants: un de 200 000, l'autre de 100 000 francs, notamment. Ne vaut-il pas la peine d'essayer? Mais attention ! Les billets s'arrachent. Il s'agit, plus que jamais, d'arriver à temps.

LE MONDE ENTIER

à votre portée

pour



20 ct.

avec un magnifique
appareil de radio

PHILIPS

grâce à notre système de location avec compteur. Aucun acompte à l'installation. Pas de facture de réparation.

VOUS DEVIENDREZ PROPRIÉTAIRE DE L'APPAREIL

En cas d'achat, le montant, encaissé est déduit du prix du poste sous déduction d'une modique **prime mensuelle** de service correspondant au 1 % du prix de l'appareil. Des milliers de clients satisfaits.

Demandez prospectus et renseignements au concessionnaire

Ed. DELAY - Yvonand

Radio-Télévision **Tél. (024) 5 11 13**

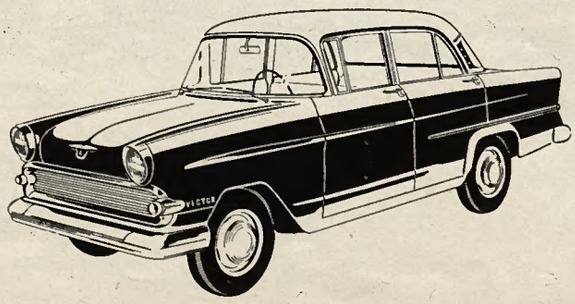
Livraison par la
Société d'arboriculture et Cidrerie de Guin Tél. (037) 4 32 87
et ses dépositaires. En vente dans les cafés et épiceries.

Agence officielle pour

VAUXHALL

DKW

LAND-ROVER



GARAGE-STADTBERG

FRIBOURG

V. Nussbaumer

LA PAGE DE MADAME

Raconter des histoires aux enfants

Quand nous étions enfants, nous nous racontions des histoires. Entre frère et sœur, à deux, parfois à trois... entre nous, dans le plus grand secret. Alors, comme par enchantement, laver, essuyer la vaisselle devenait une corvée recherchée. Même cirer les souliers. Au cours des longues promenades du dimanche, on prenait le large, et loin des parents notre imagination enfantine déroulait les péripéties tristes et joyeuses d'une histoire merveilleuse. Les bêtes et les fleurs, le lierre et les grands arbres branchus y jouaient un grand rôle, ainsi que le petit danseur de corde et la fillette abandonnée.

Tout d'un coup, nous fûmes trop grands. Le charme se rompit. Il semblait que jamais plus ne se renouerait le fil de ces dialogues naïfs et délicieux. Pourtant, si beaucoup plus tard, lorsque nos enfants suppliaient: « Papa ! Maman ! racontez-nous une histoire. » Il fallut réinventer. Ce soir-là, je m'assis au bord du lit et comme nous avions déménagé souvent, je racontai « l'histoire-du-déménageur-qui-déménage-une-armoire-plus-grande-que-lui ». Le lendemain, il fallut continuer. Mais l'histoire était terminée. Alors commença le récit à épisodes du « Cheval Canasson » qui nous conduisit des falaises de la Sarine à travers... le Sahara, jusqu'aux rives du Niger. Puis ce furent les pérégrinations souterraines de la « Souris Musareigne ».

Pas nécessaire de chercher des contes tout écrits dans des livres, ni d'essouffler son imagination à inventer dans le vide. N'importe quel objet familier se trouvant dans l'entourage de l'enfant peut être prétexte à la grande aventure. Une maman, pendant des mois, a conté l'histoire d'une *pensée* qui était sur la fenêtre. « C'était une petite graine, plus petite qu'une tête d'épingle. Emportée par le grand vent, elle est tombée dans la terre de notre jardin. Une goutte de rosée l'a baignée. Un rayon de soleil l'a réchauffée. Alors elle a rejeté le manteau gris qui l'enveloppait toute, et il est arrivé une chose merveilleuse. Sortant son petit nez vert, curieux comme le bout du nez d'une petite fille, la pensée minuscule a vu le grand ciel bleu, et... mais ce sera pour demain soir. » Et le lendemain, la maman a repris: « Donc, la graine, amie du soleil et du ciel bleu, était devenue un tout petit brin de plante, sous une large feuille de salade. Elle comprit qu'elle devait grandir, devenir forte pour découvrir l'immense jardin qui était autour d'elle... » On devine les développements infinis: la découverte du monde, ce qui est amical, les dangers: insectes, limaces, souliers du jardinier... Ainsi s'édifie jour par jour dans l'âme de l'enfant une inoubliable leçon de choses, toute baignée d'observations précises, pratiques et de poésie.

Vous dites que vous ne savez pas inventer. Allez-donc ! Essayez ! L'enfant ne sera pas seul à être émerveillé. Il faut réapprendre à construire son plaisir soi-même, avec rien. C'est tellement enrichissant. Et, la radio ne nous en voudra pas, plus passionnant que la meilleure « émission pour enfants ».

X.

Plus tard, ces enfants de la Joux raconteront aussi l'histoire de cette belle journée de la fête des Musiques et des costumes de mai 1960.

La mode :

les lainages légers ont la prépondérance

Pourquoi, au fond, aimons-nous le printemps, la vie, l'amour, l'air et le soleil ? Ce sont les couleurs qui parachèvent le miracle. Un beau matin, tout d'un coup, dans l'uniformité grisâtre du paysage hivernal, on aperçoit un buisson brun tout couvert de bourgeons serrés, vert clair, pas plus gros qu'une tête d'épingle. Il y en a des centaines de milliers qui nous apportent la première couleur nouveau-née du printemps. C'est ainsi que cela commence. Les saules ont des reflets argentés — et le noisetier se couvre de franges dorées comme le miel, prélude à tout ce qui s'est épanoui ce mois.

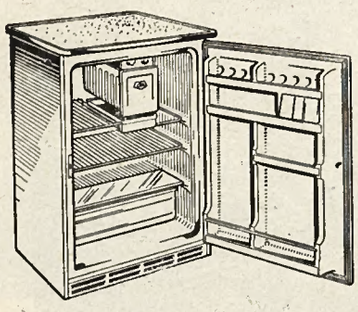
Comme les coloris dans la nature, la structure des tissus est raffinée — reversibles légers, beaucoup de tissus lisses: tartans, carreaux et rayures, ce qui, logiquement, nous ramène aux élégantes gabardines et aux flanelle qui n'ont jamais cessé d'être en faveur. Crêpes de laine et lainages très fins imprimés ou unis, sont prévus pour les robes chemisier amincissantes, légères et vaporeuses.

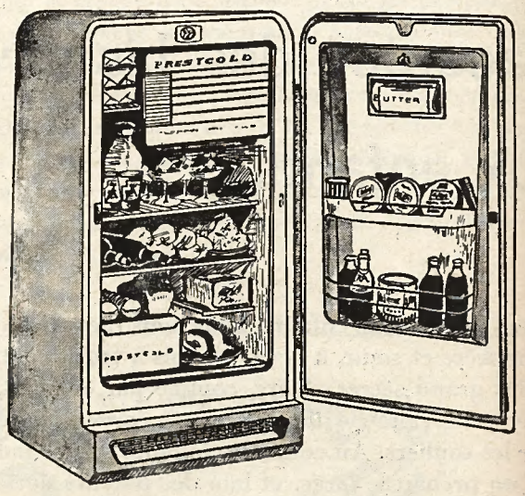
Ravissante robe de printemps vaporeuse. Fleurs sur fond blanc, lainage imprimé multicolore. Jupe à plis permanents. Ceinture en satin. Robe idéale pour le voyage, car elle ne froisse pas.

Rafraîchir
Conserver

Les armoires frigorifiques...

s'achètent aux E. E. F.





Visitez nos magasins et dépôts sans engagement!

Notre personnel est à votre disposition pour tous renseignements

EEF

Fribourg, Châtel-St-Denis, Château-d'Oex, Payerne, Romont et autres dépôts